

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Wajki' k'ij  
c'ol wa'  
nimk'ij pascua  
tak xba chic jmul  
Jesús chpam tnamet  
Betania abar c'ol wa'  
Lázaro. Jara' mism Lázaro  
je xc'a'sa chquecjol  
cnomki' rmal Jesús.



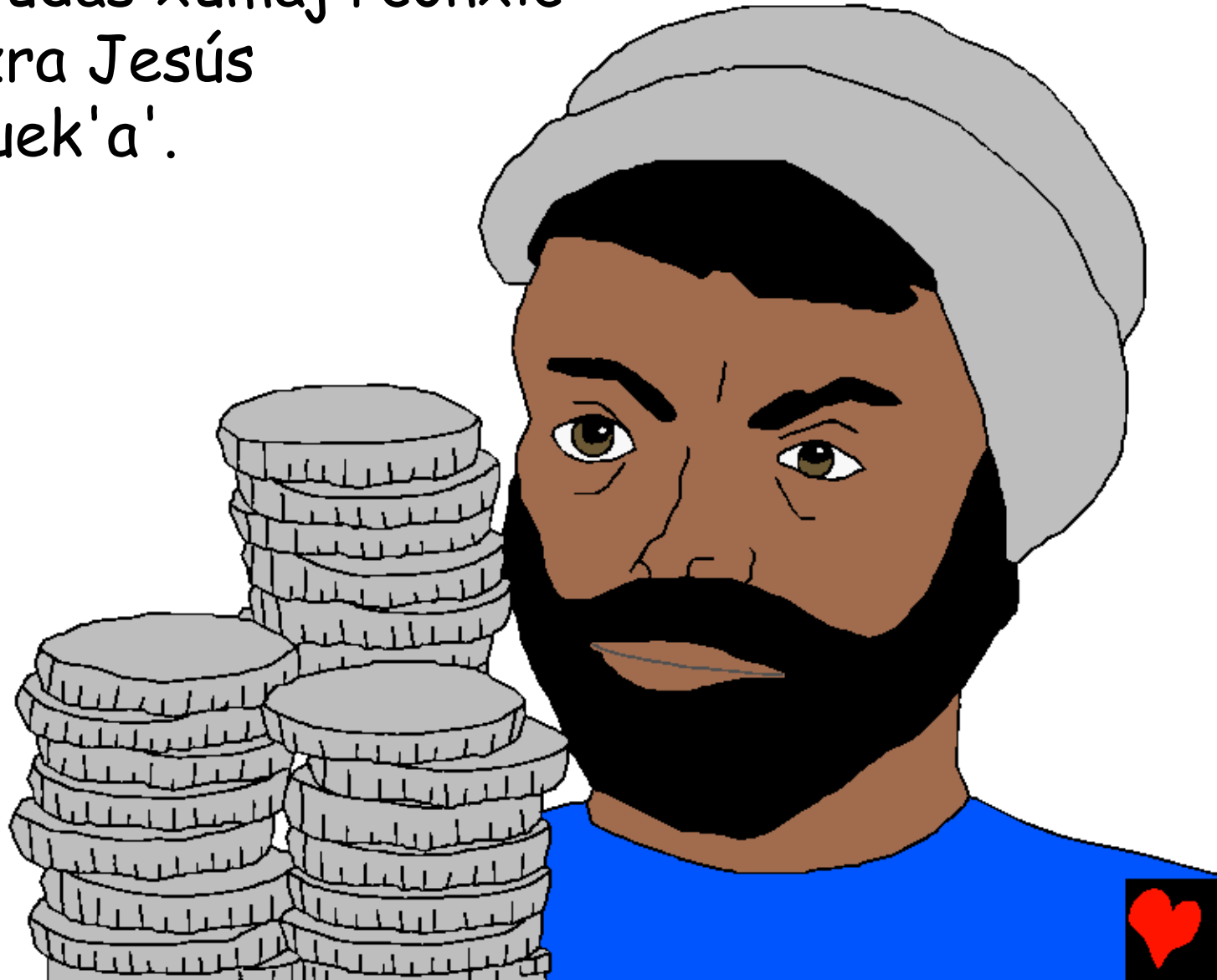
María arja'  
xuc'om pa  
nic'aj litro  
perfume kas qui'  
rexla', nardo ocnak,  
y chka' congan nim  
rejlal, y xutix jara' perfume  
tzrij rkan Jesús. Tak  
xtixtaja xumaj c'a  
rsu'ic tzan resmal rwá'.  
Jara' perfume congan xnoja  
rexla' pjay.



C'jara' c'ola jun chca e cbeljuj discípulo je rbin-an Judas Iscariote, xba cuq'uin c jefe sacerdote, xuch'ob ela chnerejcha' Jesús pquek'a'. Tak xekaja cuq'uin xuch'ob chquewech jrech'bon ela.



Arj-e' congan xequicota rmal je xbixa chca rmal  
Judas y xqueya' quechi' che nqueya' pak tzra.  
C'jara' ja' Judas xumaj rconxic  
nak nuban tzra Jesús  
chnujach pquek'a'.



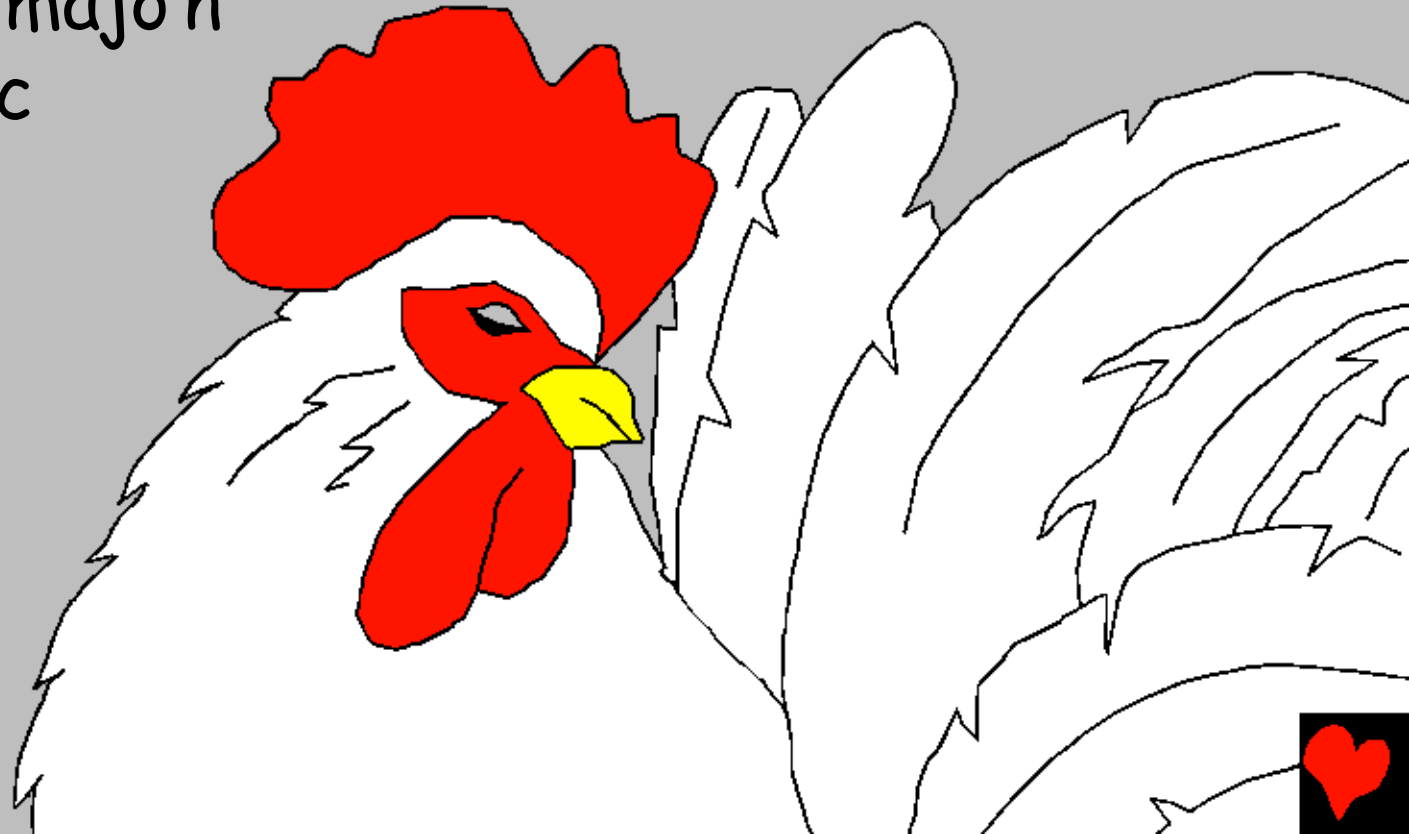
J-e' discípulo cara' xqueban ajni'  
xbix ela chca rmal Jesús, xeba  
xecchumij w-im je rxin nimk'ij  
pascua. Tak quemjon w-im ja' Jesús  
xuc'om xquelway, xmeltioxij tzra  
Dios, xuwech' y xujach chca  
rdiscípulo y cawra xbij chca: —Ja  
c'a wa' necuerpo, tec'ma' y tetja',  
cara' xbij chca.



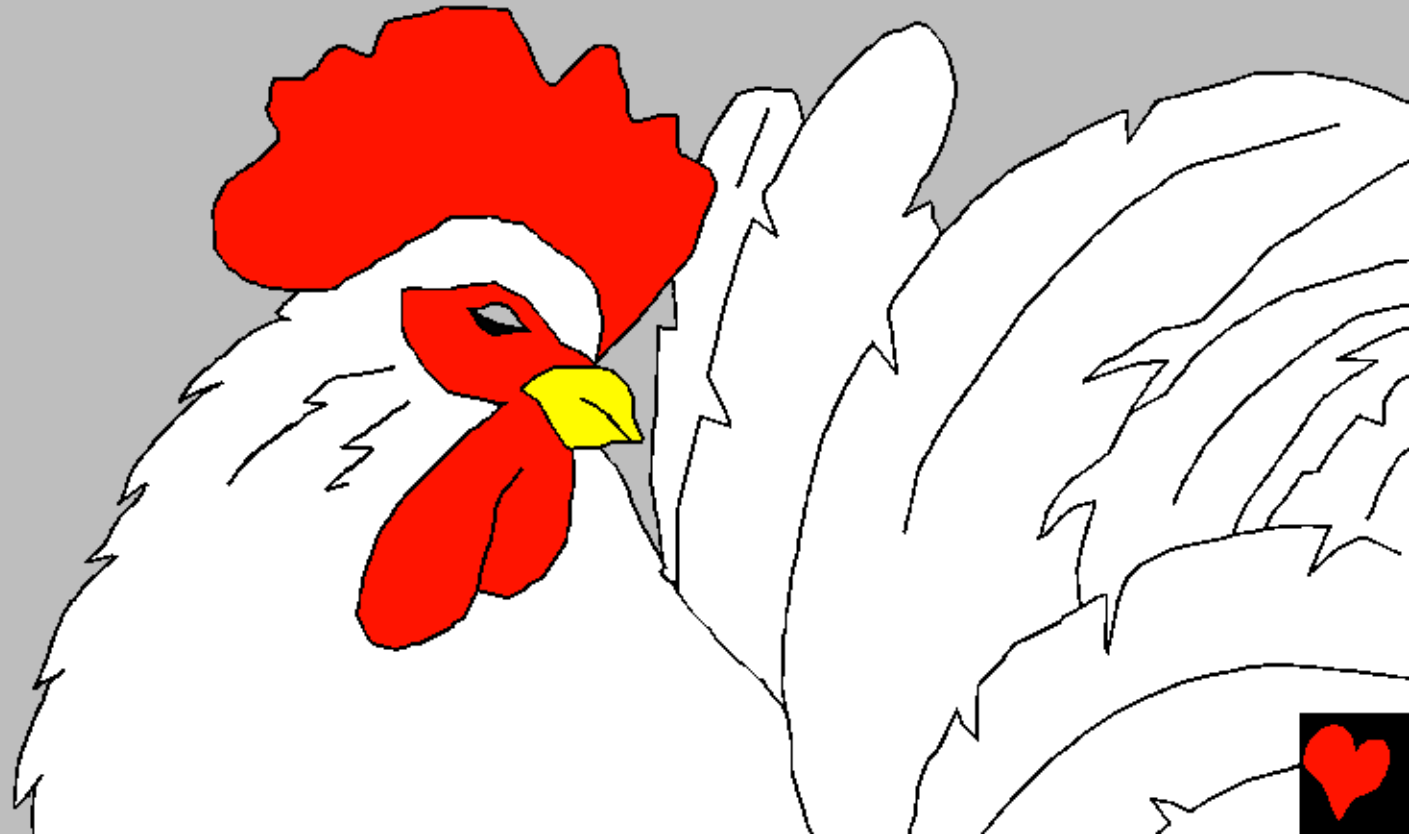
Y xuc'om chic jun cop vino,  
xmeltioxij tzra Dios y xujach  
chca chka' y cawra xbij chca:  
—Tetja' ixconjelal. Com jawra vivo  
ja c'a wa' necq'uiel jara' rseguro  
jc'ac'laj chuminem je rchumin Dios.  
Jnecq'uiel e q'uiy wnak nti'x na  
pquecwent ch-utz c'ara' ncuytaja  
quil quemac.



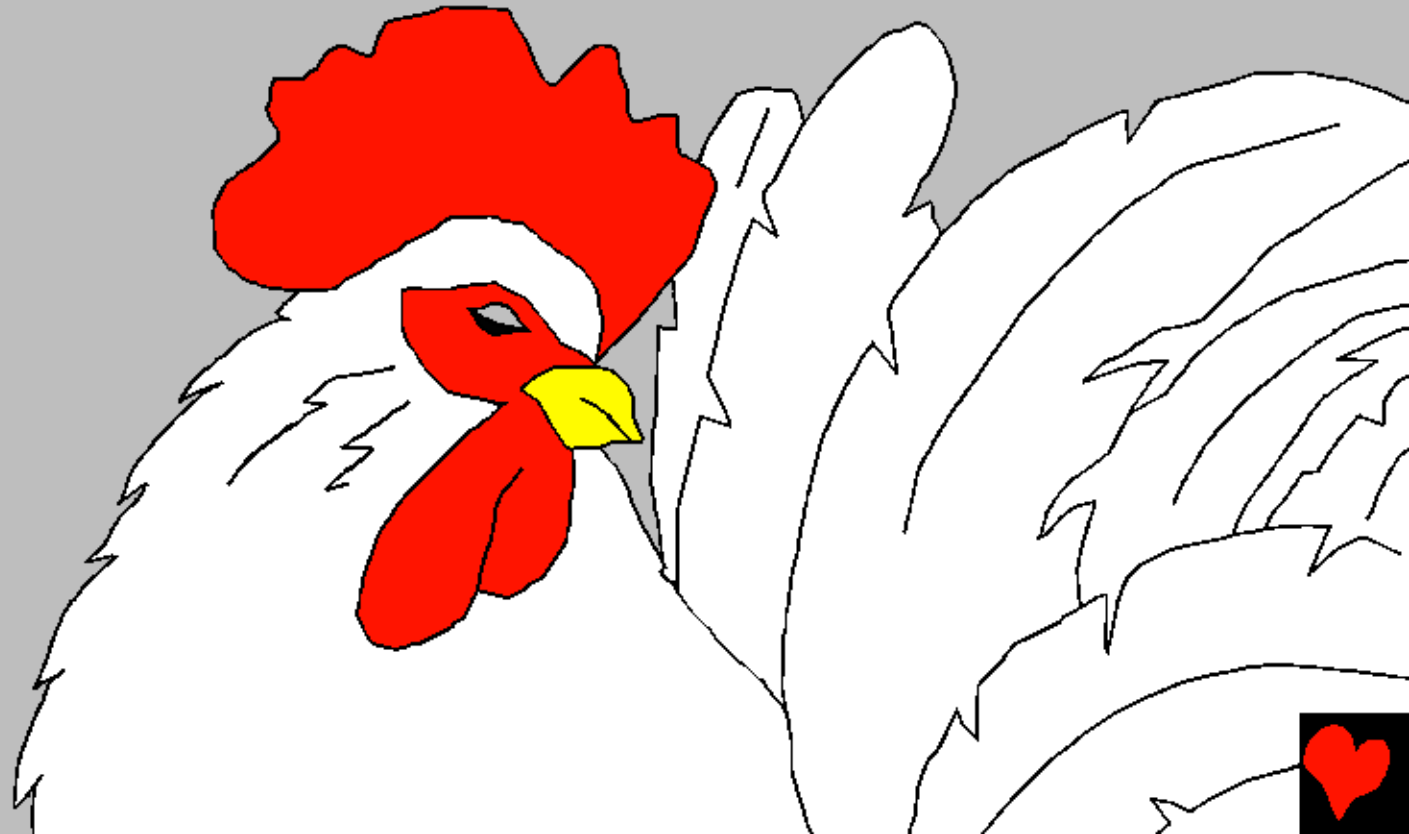
C'jara' xumaj tzij ja' Kajaw Jesucristo ruq'uin  
Simón Pedro, cawra xbij tzra ra: —Simón, bien  
tewc'axaj je xtenbij chawa ra, Satanás arja'  
ixrc'utun tzra Dios y nya'a c'as tzra che  
nquixec'je'a jurat pruk'a' y nquixerkasaj na chpam  
jun nimlaj prueba. Per anen nebnon orar pñacwent  
ch-utz c'ara' majo'n  
nq'uis ta junlic  
yukbal ac'u'x  
wq'uin.



Atet tak xtcatemloj pchic jmul pnuk'a' tecwersaj  
chic quec'u'x awch'alal, cara' xbixa tzra. Ja' Simón  
Pedro cawra xbij tzra: —Wajaw, anen quentre'a  
chawij mesque en jun anen quencsasa pcars awq'uin,  
owe quencomsasa awq'uin chka', cara' xbij tzra.



Ja' Jesús cawra xbij chic tzra: —Camic quenbij chawa Pedro, chpam jawra ak'a' q'uemjana tetrekena pre'y tak oxmul abin chic cawrara chwa: —Anen majo'n wutkin ta rwech Jesús, cara' nabij na chwa, cara' xbij tzra.



C'jara' ja' Jesús  
xerexbilaj ela rdiscípulo,  
xeba chpam jun lwar  
Getsemaní rubi'. Tak  
xe'ekaja cawra  
xbij chca: —Quixetz'be'  
cana wawe' ra', anen  
cnebna' pekna oración  
calala, cara' xbij cana  
chca. C'jara' xyonaj pona  
ri' ruyon, xexque'a y  
xumaj rbanic oración:  
—Abba, Nedta', anen  
c'ola quenwajo'  
quenc'utuj chawa.



Wnuc'om ri' ruq'uin  
jachumin ta chwij, mquita  
quenk'axa chpam jawra  
lowlo' jpenak chenwech.  
Atet majo'n achnak  
mquita ncatecwina naban,  
quenwajo' che cnawsaj  
chpam lowlo' jpenak  
chenwech, xerwara'  
nquenk'ax wa' chpam  
wcara' nrajo' awanm,  
cara' nbij tzra Ttixel.



Judas xberec'ma' jle' soldado e quexbil nic'aj policia  
je nquesmaja pquecwent aj fariseo y pquecwent  
cjefe sacerdote chka'. Tak xec'amtaja rmal  
xuc'om ela quebey, xeba chpam lwar abar  
ec'o wa' Jesús ruq'uin je' rdiscípulo.  
Xquec'om ela quek'ak'  
jnectz'etbej quebey y c'ola  
je' achnak rxin je' banbal  
tak ch'oj xquec'om ela.



Xpet c'a jun chca, xelsaj espada y c'ola jun rmos  
nimlaj sacerdote xusoc, xch'upuj ela jun rexquin  
jc'ola prejquenk'a'. Jesús cawra xbij chca  
rexbil: —Mteban ta más ch'oj. C'jara'  
xuchap rexquin mos y xchumsaj.



C'jara' xquechap, xquec'om ela pruchoch nimlaj sacerdote. Ja' Pedro retreben Jesús per q'ue c'nat nutzu' pon chwa'. Tak xe'ekaja xquebox jun k'ak' chujay y xetz'be'a chuchi'. Pedro xetz'be'a cuq'uin chuchi' k'ak'.



C'ola jun rmos nimlaj  
sacerdote je rch'alal  
acha je xkupix ela  
rexquin rmal Pedro,  
arja' cawra xc'axaj  
tzra: —Ajni' tak  
xatnutz'et chpam lwar  
abar xchaptaj wa' Jesús.  
¿Mawexbil tc'ara'? cara'  
xbij tzra Pedro. Per ja' Pedro  
mxuya' ta tzrij, y chek q'uenjlal  
xtrekena jun pre'y. C'jara' xel ta,  
congan jun nimlaj bis  
ok'ej nuban.



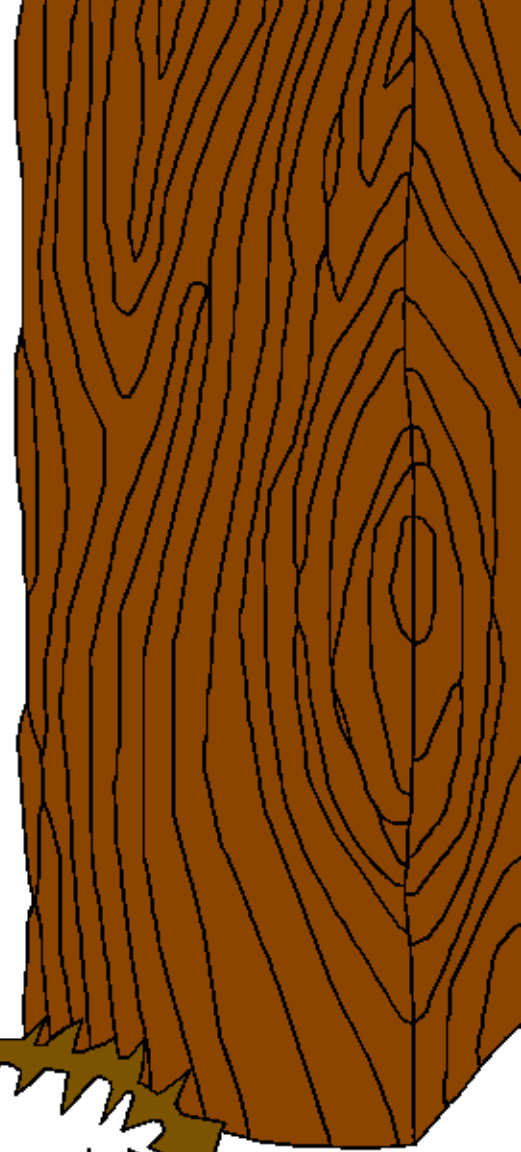
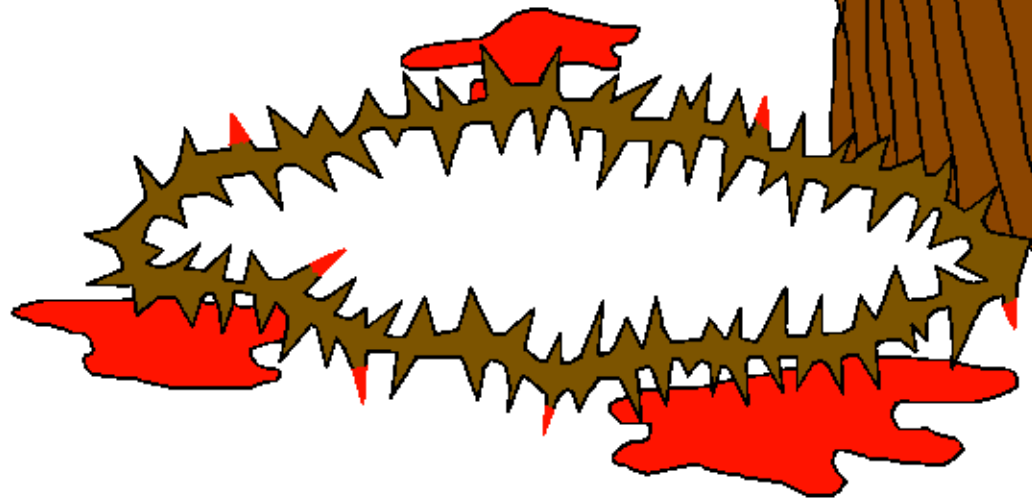
C'jara' xeyictaj ela conjelal,  
xquec'om ela Jesús chwech  
governador Pilato. Ja' Pilato cawra  
xc'axaj tzra Jesús: —¿La atet at  
rey cxin tnamet Israel?  
—Cara' nc'a ajni' xabij  
kaja, cara' xbixa tzra  
rma! Jesús.



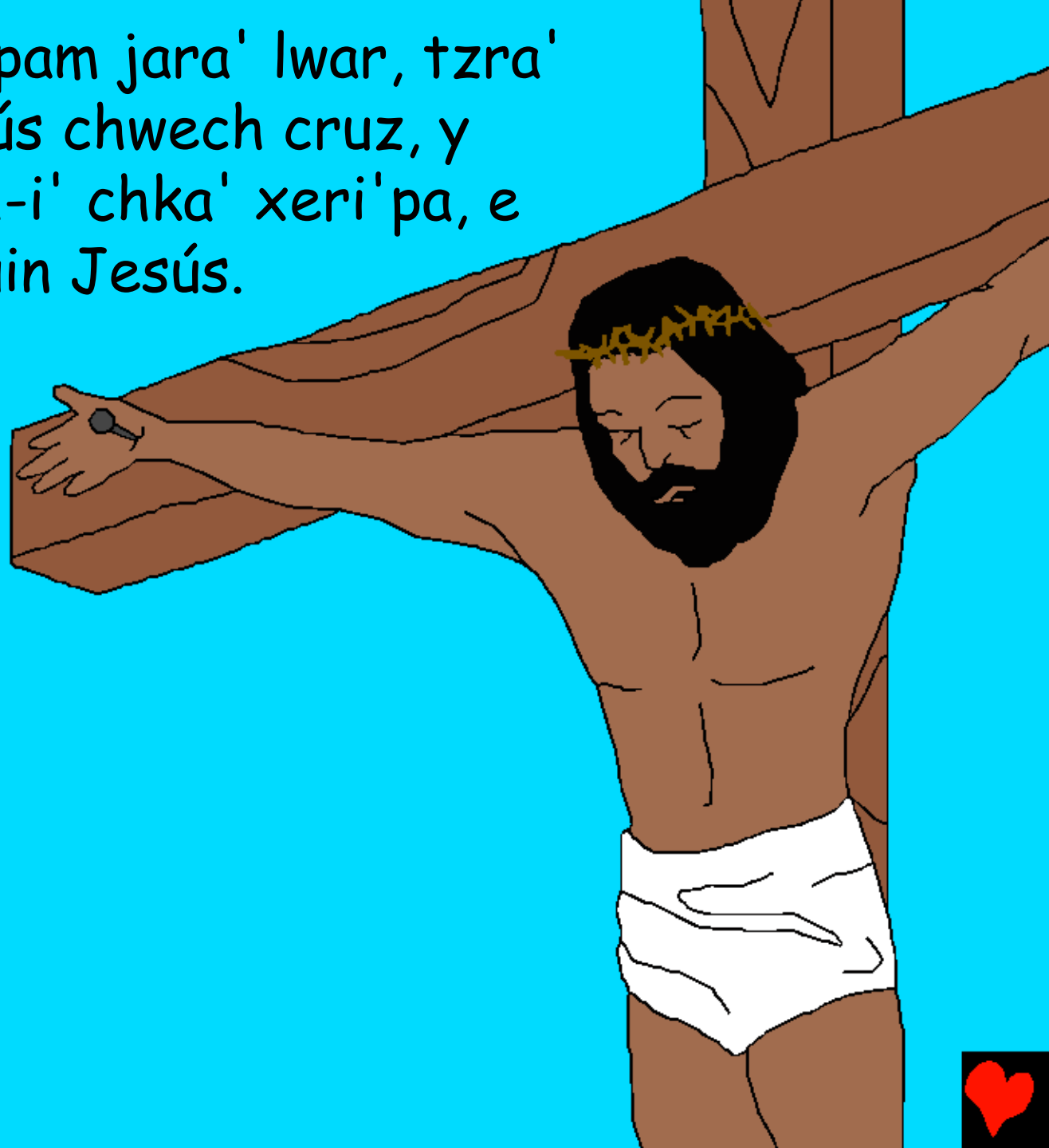
Ja' Pilato com nyarij nsak' pij ela  
Jesús rmal c'ara' tak xtzijon chic  
jmul cuq' uin. Per arj-e' xmás chna  
xquemaj rakic quechi': —Tcamsaj  
chwech cruz, tcamsaj chwech cruz,  
cara' xecbij tzra.



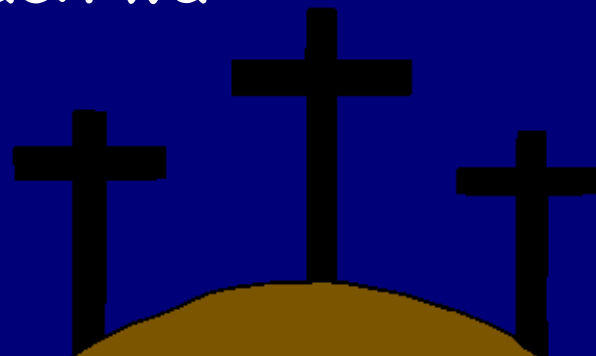
C'jara' xja'cha Jesús pquek'a'  
rma! Pilato che ncamsasa  
chwech cruz, y xquec'om ela.  
Cara' xuban Jesús, xtelej ela  
jun cruz y xba pjun lwar rubi'  
Rwá' Comnak. Chpam tzojbal  
hebreo nbixa tzra Gólgota.



Tak xe' ekaja chpam jara' lwar, tzra'  
xquerip wa' Jesús chwech cruz, y  
ec'ola e c-e' ach-i' chka' xeri'pa, e  
jujun ptak rexquin Jesús.



Jk'ij majo'n chic xca'y ta. Chka' xraktaja jmant  
jk'otben rpam santlaj templo, chek c-e' xuban. Ja'  
Jesús xurak ruchi', xuban jun oración cawrara:  
—Nedta', pnak'a' atet quenjach wa'  
wanm, cara' xbij tzra Ttixel.  
Tak xbitaja cara' rmal  
xcom kaja.



C'o c'a jun acha José rubi'  
aj Arimatea, arja' nim ruk'ij  
chpam k'atbaltzij cxin  
tnamet Israel y chka'  
njelal ranm reyben k'ij  
tak xtoca rgobierno  
Dios. Ja' José com  
xuban hor y com  
jara' k'ij

nchomix wa' je'  
achnak rxin nimk'ij  
y xvíspera chic rxin  
xlanbal k'ij chka',  
rma' c'ara' tak xba  
ruq'uin Pilato  
xerc'utuj recuerpo  
Jesús y majo'n  
xxibej ta ri'.



C'jara' José xulok' jun tziak,  
xberkasaj ta recuerpo Jesús  
chwech cruz y xubor pjun  
utzlaj tziak. Tak xbortaja  
rma! xerey-a' cana  
chpam jun panteón  
je c'ton chwech  
jun tz'lem abaj y  
xtz'apij ruchi'  
tzra jun

tz'lem abaj.



Rcab k'ij tak xk'axa k'ij je  
nchumsasa je' achnak  
rxin nimk'ij xebe je'  
cjefe sacerdote e  
quexbil fariseo,  
xequemlo' qui'  
chwech Pilato.



Cawra xecbij tzra: —Señor  
Gobernador, ajoj bien nerka  
pkawá', ja acha Jesús  
jnetz'kowa tzij, tak  
c'c'as na c'o jun tzij  
xbij cana cawrara:  
—Per prox k'ij  
nc'astaja nwech.  
Cara' xbij cana.



C'jara' xeba, xecchumij abaj je  
tz'apben ruchi' jpanteón,  
bien seguro xqueban  
tzra y xequeya' cana  
guardia che  
rechjalbxic.



Xk'axa xlanbal k'ij, jpe rsakric rxin  
domingo xba María Magdalena  
rexbil jun chic María  
xequetz'ta' panteón.  
Chek q'uenjlal c'ola  
jun nimlaj cbarkan  
xuban com jun ángel  
rxin Kajaw Dios  
xkaj ta chcaj,  
xelsaj

abaj je tz'apben  
ruchi' panteón y  
xetz'be'a pe rwá'.



Je' guardia arj-e' congan  
xecxibej qui' rmal, congan  
nqueberbeta rmal xben ri'il  
y nmajo'n xquena' ta  
xekaja ptak ulew.



Per ja ángel cawra xbij chca ixki':

—Mtexibej ta ewi' com anen  
wutkin Jesús nquixtajina  
necanoj je xcamsasa  
chwech cruz. Camic  
mwawe' xta c'o wa',  
c'astanak chic  
rwech, bantanak  
chic cumplir ajni'  
rbin

cana. Quixjo', tetz'ta'  
mpa' je lwar abar xec'je'  
wa' recuerpo Kajaw.

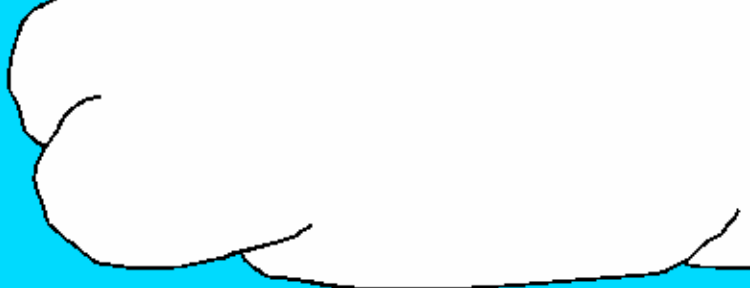


J-e' ixki' xe'el ela alnak ruq'uin  
panteón y xeba xecbij chca discípulo,  
congan cxiben qui' y congan  
nquequicota chka'. Kas ebnak  
che rbixic chca discípulo je  
xbix ela chca tak chek  
q'uenjlal xquec'ul qui'  
ruq'uin Jesús.



Ja' Jesús xerk'ijla' pona. Arj-e' tak  
xe'ekaja ruq'uin xquechap rkan y  
xquemaj rya'ic ruk'ij.





Tak xba jtz'it tiemp tzra xuc'ut chic jmul ri' Jesús chquewech je juljuj rdiscípulo, j-e' kas etz'bula tzrij mes. Ja' Jesús arja' cow xtzijona cuq'uin rmal jmajo'n yukbal quec'u'x ruq'uin y rmal jmesquier necnimaj che xc'astaja. Cara' xuban chca com j-e' majo'n xecnimaj ta je xbixa chca cmal jxetz'towa rxin che c'astanak chic. Ja' Kajaw Jesús tak xec'choja tzij rmal cuq'uin rdiscípulo arja' xec'mar ela chcaj, xetz'be'a pe rejquenk'a' Dios.



Dios ajni'la  
nquerajo' conjelal  
wnak rmal c'ara' xutak ta wawe'  
chwech ruch'lew Rlec'wal je njun oca,  
cara' xuban ch-utz c'ara' che conjelal  
je xteyke'a quec'u'x ruq'uin majo'n  
nqueba ta chpam nimlaj lowlo' y  
nyataja chca utzlaj c'aslemal  
rxin Dios je rxin  
junlic.



Romanos 3:23 Perc konjelal ajoj ja ok wnak ok aj-il ok ajmac chwech Dios y majo'n jun chka necwina nc'aj kas mer utzlaj rc'aslemal Dios.

Romanos 6:23 Cara' quenbij chewa com tak naban il mac jara' cmic ncattojbexa, per tak nac'om totanem je nsipaj Dios chka jara' nyataja chawa utzlaj c'aslemal rxin Dios je rxin junlic. Jara' nyataja chawa tak xjun naban ruq'uin Kajaw Jesucristo.

Hebreos 9:27 Ajni' chca wnak arj-e' queyben cmic y xe jmul nquecoma, mcamul oxmul ta. Jc'ola chquewech jara' k'toj tzij jq'uemjana tba'na chquij.



Efesios 2:8,9 Cara' quenbij chewa com xe rmal utzil je nsipaj Dios chka tak ewlon chic totanem rxin Dios, y jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo jara' ec'amben jawra totanem. Per jawra nmajo'n achnak xeban che xech'ecbej ta, npuro cochinem rxin Dios. Nmajo'n jun wnak c'o ta achnak xtuban je xtch'ecbej ta totanem rxin Dios. Cara' rbanic ch-utz c'ara' tak xtuwil totanem majo'n xtuya' kta ruk'ij ruyon rmal.

Romanos 10:9,10 Xchenkaj c'o wa' jara' tzij com wnabij ruq'uin achi' che Jesús arja' Rajaw caj ruq'uin rwech ruch'lew, y wruq'uin awanm nanimaj che Dios xuyic Jesús chpam cmic, jara' nawil totanem rxin Dios. Cara' rbanic com ruq'uin awanm nanimaj wa' Jesucristo che nawil rbeyal rxin Dios, y we nmajo'n napoknaj ta nabij chca wnak che ykula ac'u'x ruq'uin Jesucristo, jara' nawil totanem rxin Dios.



San Juan 3:16,17 Dios ajni'la nquerajo' conjelal wnak rmal c'ara' xutak ta wawe' chwech ruch'lew Rlec'wal je njun oca, cara' xuban ch-utz c'ara' che conjelal je xteyke'a quec'u'x ruq'uin majo'n nqueba ta chpam nimlaj lowlo' y nyataja chca utzlaj c'aslemal rxin Dios je rxin junlic. Cara' quenbij com Dios mxutak pta Rlec'wal che nquerutak ela wnak chpam lowlo', je rbanic jxutak ta ch-utz c'ara' rmal Rlec'wal nquetotaja conjelal wnak.



1 Juan 5:11-13 Je testig-il rxin Dios cawra nuc' ut  
chkawech ra: ja' Dios rey-on chka utzlaj c'aslemal je  
rxin junlic y ruq'uin Rlec'wal nkawil wa'. We awc'an  
Rlec'wal Dios chpam awanm jara' awc'an chic utzlaj  
c'aslemal je rxin junlic, per wmwawc'an ta Rlec'wal Dios  
pnawanm jara' majo'n awc'an ta utzlaj c'aslemal je  
rxin junlic. Anen xentz'ibaj ela jawra carta y quentak  
ela ewq'uin ixix je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo je  
Rlec'wal Dios. Jxentz'ibaj chpam jara' quenyabej  
eseguro che ixix ewc'an chic utzlaj c'aslemal  
je rxin junlic.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tzutujil Eastern NT (tzj) © 2010, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/TZJIBS/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

